



Australian Government

Department of Immigration
and Multicultural Affairs

Application to visit Australia for tourism or other recreational activities

Requerimento para visitar a Austrália para turismo
ou outras atividades recreativas

Form

48R POR

PORTUGUESE

Por favor leia as informações seguintes cuidadosamente **ANTES** de completar o seu requerimento.

Quem deve usar este formulário?

Use este formulário, caso se encontre fora da Austrália, para apresentar o requerimento de um visto (visa) para visitar a Austrália para turismo ou outras atividades recreativas (férias, excursões, por motivos de convívio ou recreativos, para visitar familiares ou amigos, ou para outros objetivos a curto prazo e que não estejam relacionados com trabalho, incluindo para estudar).

- Se deseja requerer um visto de Visitante Patrocinado por Familiar, precisa completar o formulário 48S e o seu patrocinador precisa completar o formulário 1149.
- Se tenciona visitar a Austrália para tratamento médico deve usar o formulário 48ME.
- Se tenciona estudar na Austrália por mais que 3 meses deve apresentar o requerimento para um visto de estudante. Por favor contate o/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência, para obter informações sobre requerimentos para vistos de estudante, incluindo o formulário de requerimento correto.
- Se tenciona visitar a Austrália para uma curta viagem de negócios (incluindo assistir a uma conferência) deve usar o formulário 456.

O requerente tem que responder a todas as perguntas em todas as seções. Caso não responda a qualquer pergunta completa e corretamente, o seu requerimento pode ser recusado, ou o visto pode ser cancelado mais tarde.

Tipos de visto

O visto tem que ser obtido **ANTES** de viajar para a Austrália. O visto de visitante concedido após o processamento deste requerimento será na forma de um rótulo colocado em seu passaporte. O visto pode ser para uma única entrada ou para múltiplas entradas. Depois de um funcionário autorizado a verificar vistos fazer uma avaliação do seu requerimento, será tomada uma decisão sobre a concessão ou a recusa do visto e sobre a duração do período de estadia. O tipo de visto, período de estadia, condições e número de entradas permitido ao requerente estará indicado no rótulo do seu visto ou na carta que o Department of Immigration and Multicultural Affairs (Departamento de Imigração e Assuntos Multiculturais) (o departamento) enviará para o requerente, caso o visto seja concedido.

O requerente pode requerer o seguinte tipo de visto:

Visto de Turista, classe TR, subclasse 676

Este visto pode ser requerido fora da Austrália (no estrangeiro) ou na Austrália.

Validade do visto

Um visto de Turista permite uma estadia até 12 meses. Uma estadia para além de 12 meses **SÓ** é concedida quando existem circunstâncias 'excepcionais'.

Pode ser concedido para uma entrada única ou para múltiplas entradas dentro de um período de tempo especificado.

Geralmente, um visto de Turista (subclasse 676) permite uma estadia na Austrália durante 3 meses ou 6 meses e é válido para múltiplas visitas dentro dos 12 meses seguintes à data de concessão.

Deve destacar-se, contudo, que de acordo com os regulamentos de imigração da Austrália, os encarregados da tomada de decisão podem conceder um visto de Turista que autorize o portador desse visto a viajar para e a permanecer na Austrália durante um período de tempo especificado, que entendam ser apropriado. Em certas circunstâncias o período de estadia concedido pode ser menor que o período de estadia pedido pelo requerente.

Para informações mais detalhadas consulte o site *Visitando a Austrália (Visiting Australia)* em www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

Maneiras de apresentar o requerimento

Existem 2 maneiras de apresentar o requerimento para um visto de Turista:

- requerimento eletrônico pela Internet; ou
- requerimento em formulário impresso.

Para requerer um visto de Turista fora da Austrália:

- Os requerimentos para um visto de Turista podem ser apresentados via Internet, através de agentes de viagens registrados ou de serviços de transportes aéreos, ou através do pedido direto do requerente pela Internet. Para apresentar um requerimento pela Internet, o requerente tem que ser portador de um passaporte válido. Encontra-se disponível uma lista de passaportes válidos para este serviço no site do departamento, em www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm
- Os requerimentos para visto de Turista podem também ser apresentados da maneira convencional (requerimento em formulário impresso) em uma das Embaixadas Australiana, Alto Comissariado ou Consulado Australianos (use este formulário).

Para requerer um visto de Turista na Austrália:

- Os requerimentos para prolongamento de estadia na Austrália como Turista podem ser apresentados via Internet ou em um dos escritórios do departamento ou por correio, dependendo da duração do período total de estadia.
- Um requerimento para uma estadia total até 6 meses a partir da data em que o requerente entrou na Austrália pela última vez sendo portador de uma Autorização Eletrônica de Viagem (Visitante) ou visto de Turista (subclasse 676) pode ser apresentado pela Internet. Encontram-se disponíveis mais informações no site do departamento, em www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm
- Um requerimento para uma estadia total de mais de 6 meses pode ser apresentado em um dos escritórios do departamento (use o formulário 601).

Para mais detalhes sobre opções de apresentação de requerimentos de visto consulte o site *Visitando a Austrália (Visiting Australia)* em www.immi.gov.au/e_visa/visitors.htm

Pagamento do Requerimento

Cada requerimento deve ser acompanhado de um pagamento que não é reembolsável.

- O requerimento não pode ser processado até que este pagamento seja recebido.
- O pagamento não será devolvido, caso o visto não seja concedido.

Para saber o custo do requerimento para visto, consulte o formulário 990i *Custos*, disponível na seção de formulários do site do Departamento www.immi.gov.au/allforms/990i.htm ou pergunte no escritório do Departamento mais próximo do seu local de residência.

Continued on the next page
Continua na próxima página ▶

Método de pagamento

Na Austrália

Para fazer um pagamento, por favor utilize cartão de crédito, cartão de débito, cheque avulso ou ordem de pagamento/vale postal à ordem de Department of Immigration and Multicultural Affairs (Departamento de Imigração e Assuntos Multiculturais). Os métodos de pagamento preferidos são cartão de crédito e cartão de débito.

Fora da Austrália

Antes de fazer um pagamento fora da Austrália, por favor pergunte no escritório do Governo Australiano, onde tenciona entregar o seu requerimento, que métodos de pagamento aceitam.

Quem é que o requerente pode incluir neste requerimento?

Cada portador de passaporte deve completar o seu próprio formulário para requerimento. O requerente pode incluir no seu formulário de requerimento quaisquer filhos **incluídos no seu passaporte** e que viajem com ele. Caso outro adulto se encontre incluído no seu passaporte, essa pessoa deve completar um formulário de requerimento separado.

Condições para um visto de turista para a Austrália

Os visitantes para a Austrália têm que ter vontade e condições para agirem de acordo com as condições abaixo listadas enquanto permanecerem na Austrália. Se o requerente não tem vontade nem condições para agir de acordo com estas condições não deve requerer um visto. Se o requerente não obedecer a estas condições, o seu visto pode ser cancelado ou a pessoa sujeita a outras penalidades. Se o requerente tiver quaisquer perguntas a fazer ou estiver preocupado sobre as condições de entrada, deve requisitar maiores informações num/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro.

Quando enviarmos o passaporte de volta, verifique cuidadosamente os detalhes e condições escritos no rótulo do seu visto ou na carta informando o requerente que o seu visto foi concedido.

CONDIÇÕES

8101 – NÃO pode trabalhar enquanto estiver na Austrália.

8201 – NÃO pode estudar mais que 3 meses enquanto estiver na Austrália.

8205 – Sempre que esta condição seja aplicável, e se o requerente tencionar estudar por mais que 4 semanas, terá que submeter-se e passar um exame de raio-X ao tórax antes de poder iniciar os seus estudos.

8503 – Estadia Adicional Restringida.

Seguidamente à avaliação do seu requerimento, um empregado autorizado a verificar vistos pode decidir aplicar a condição 8503 no seu visto. A condição 8503 (ou Estadia Adicional Restringida) significa que o portador do visto em quem a condição foi imposta não pode, depois de entrar na Austrália, ter direito à concessão de qualquer outro visto¹, enquanto esse portador se encontrar na Austrália.

A condição imposta no visto do requerente significa que este não poderá requerer permanecer na Austrália para além do período de estadia autorizado no seu visto. Se a sua visita à Austrália se destina a assistir a um evento específico, é particularmente importante que organize a sua viagem de modo a poder assistir a esses eventos dentro do período autorizado para estadia, por não poder prolongar o seu período de estadia na Austrália.

Se a condição 8503 for imposta sobre o seu visto, ela estará indicada no rótulo do seu visto ou na carta que o requerente receber avisando que o seu visto foi concedido, com as palavras 8503 – ESTADIA ADICIONAL INTERDITA.

Dependendo do objetivo da sua visita, podem ainda existir outras condições.

Como apresentar o requerimento

- Os requerentes de certas nacionalidades podem ter direito a apresentar o requerimento para um visto de Turista pela Internet. Encontram-se disponíveis mais informações sobre este serviço no site do departamento em www.immi.gov.au/e_visa/
- Para apresentar o requerimento pessoalmente ou por correio, o requerente precisa preencher o formulário impresso. Nota: Informações falsas ou enganosas podem levar à recusa ou ao cancelamento do seu visto ou a penalizações, enquanto se encontrar na Austrália. O formulário impresso preenchido pode ser entregue no Consulado ou Embaixada da Austrália que ficar mais próximo do seu local de residência.
- O requerente pode pedir a ajuda de outra pessoa para completar o formulário de requerimento, mas tem que ser o próprio requerente a assinar. O requerente que tenha precisado de assistência para completar o formulário de requerimento, deve apenas assinar a declaração ou as declarações se a informação aí contida for verdadeira e correta.
- Entregue o seu formulário de requerimento, o pagamento do requerimento, o seu passaporte e quaisquer anexos no/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro que ficar mais próximo/a do seu local de residência. O seu requerimento pode ser entregue pessoalmente, por um representante seu ou pode ser enviado por correio.
Nota: Alguns escritórios do governo australiano no estrangeiro não aceitam requerimentos para vistos. As informações sobre procedimentos especiais para apresentação de requerimentos de visto, em certos escritórios do governo australiano no estrangeiro, podem ser consultadas no site do departamento, em www.immi.gov.au/contacts/overseas/ ou contactando o escritório do governo australiano mais próximo do seu local de residência.
- Por favor siga quaisquer instruções dadas pelo funcionário encarregado do processamento de vistos relativamente a exames médicos ou raios-X que possam ser necessários.
- Quando enviarmos o passaporte de volta, o requerente deve verificar cuidadosamente os detalhes e condições escritos no rótulo do seu visto ou na carta informando o requerente que o seu visto foi concedido. Se o requerente tiver quaisquer perguntas a fazer ou estiver preocupado sobre as solicitações ou limitações, deve contactar o escritório que concedeu o visto **antes** de viajar para a Austrália. O requerente não deve assumir que possam ser feitas alterações no seu status de imigração depois da sua chegada na Austrália.

Endereço residencial

O requerente tem que providenciar o endereço onde tenciona morar, enquanto o seu requerimento está sendo analisado. Caso não indique o seu endereço residencial neste requerimento, este será considerado inválido. Não se aceitará o endereço de uma caixa postal (post office box) como endereço residencial.

Seguro de saúde

Recomenda-se que o requerente faça um seguro de saúde para ele próprio e para a sua família, correspondente ao período de estadia na Austrália. O requerente não estará coberto pelo plano nacional de saúde da Austrália, a menos que esteja coberto por um acordo recíproco dos serviços de saúde.

Vacinação

Se tem a intenção de inscrever o seu filho numa escola australiana ou num centro infantil (creche ou infantário) durante a sua visita à Austrália, recomendamos vivamente que traga o certificado de vacinas do seu filho.

Recomenda-se a vacinação contra a poliomielite (paralisia infantil), tétano, sarampo, caxumba (papeira), rubéola, difteria, coqueluche (tosse convulsa), meningite (*Haemophilus influenzae* tipo b - Hib), e Hepatite B. Pode ser requerido o certificado das vacinas na altura da inscrição.

Nota: A vacinação contra a rubéola também é recomendada para mulheres com idade para ter filhos.

¹ Exceto em circunstâncias extremamente limitadas que estejam fora do seu controle, ou para usar da obrigação de proteção por parte da Austrália sob a convenção 1951 UN (1951 Nações Unidas) relacionada com o status de refugiados.

Consentimento para comunicação eletrônica

O departamento pode utilizar uma série de meios para comunicar com o requerente. Contudo, os meios eletrônicos, como fax ou e-mail, só serão usados se o requerente indicar que concorda receber comunicações por este meio.

Para processar o requerimento, o departamento pode ter que comunicar com o requerente sobre informações delicadas, tais como, assuntos de saúde, certidões de antecedentes criminais, viabilidade financeira e relacionamentos pessoais. As comunicações eletrônicas, a menos que sejam adequadamente codificadas, não são seguras e podem ser vistas por ou sofrer a intervenção de outras pessoas. Se o requerente concordar que o departamento comunique com ele por meios eletrônicos, os detalhes que o requerente proporcionar serão apenas usados pelo departamento para servir o objetivo para que foram enviados, a menos que exista obrigação legal ou necessidade de usá-los para outro objetivo, ou caso o requerente tenha consentido que sejam usados para outra finalidade. Esses detalhes não serão adicionados a nenhuma lista de correspondência.

O Governo Federal da Austrália não assume qualquer responsabilidade pela segurança ou integridade de qualquer informação enviada para o departamento pela Internet ou por outros meios eletrônicos.

Se o requerente autorizar que outra pessoa receba documentos em seu nome e se ambos concordarem em ser contatados eletronicamente, é necessário que ambas as assinaturas constem no formulário para indicarem o consentimento de ambos relativamente a esta forma de comunicação.

Autorizar outra pessoa para receber apenas comunicações por escrito em seu nome

O requerente pode autorizar outra pessoa a receber apenas todas as comunicações por escrito sobre o seu requerimento junto do departamento. Essa pessoa será conhecida como o seu recipiente autorizado. Para que isso aconteça, o requerente tem que preencher as seções do formulário com os títulos *Opções para receber comunicações por escrito e Detalhes do recipiente autorizado*. O recipiente autorizado precisará de assinar a seção para Consentimento do recipiente autorizado. O requerente só pode nomear um recipiente autorizado de cada vez. O departamento comunicará com o mais recente recipiente autorizado que foi nomeado.

O departamento é obrigado, segundo a Section 494D of the *Migration Act 1958* (Seção 494D da Lei da Migração de 1958) (a Lei), a enviar ao seu recipiente autorizado quaisquer comunicações por escrito relacionadas com o seu requerimento, que de outro modo seriam enviadas para o próprio requerente. O departamento só enviará para o recipiente autorizado informações que o requerente tenha direito a receber. Por exemplo, se apresentou um requerimento para obtenção de visto e se tem um patrocinador, o seu recipiente autorizado não receberá informações sobre o seu patrocinador, a não ser que o seu patrocinador também tivesse nomeado o mesmo recipiente autorizado.

Se o requerente decidir nomear outro recipiente autorizado, depois de já ter apresentado o requerimento, deve avisar imediatamente o departamento por escrito. Pode usar o formulário 1231 *Nomeação de recipiente autorizado* para esta finalidade **OU** o formulário 922 *Notificação de endereço ou mudança de endereço para portadores de visto de Conhecedor de Negócios*, caso seja portador de um visto de Negócios.

Autorizar um agente de migração a atuar em seu nome

Se o requerente tem um agente de migração atuando em seu nome, relativamente ao seu requerimento, tem que preencher as seções do formulário com os títulos *Opções para receber comunicações por escrito e Detalhes do agente de migração*. O agente de migração precisará assinar a seção *Consentimento do agente*.

Nomear um agente de migração para atuar em seu nome inclui autorizar o departamento a:

- falar com esse agente sobre o requerimento e pedir-lhe mais informações; e
- enviar para esse agente quaisquer comunicações por escrito sobre o requerimento, que de outro modo teriam sido enviadas para o próprio requerente.

Nota: O seu agente de migração será o seu recipiente autorizado para comunicações por escrito, de acordo com a Seção 494D da Lei e presumiremos que o requerente recebeu todos os documentos que enviámos para o seu agente.

Se o requerente mudar de agente de migração ou terminar o serviço do agente que nomeou depois de ter entregue este requerimento, deve avisar imediatamente o departamento por escrito, preferivelmente através do formulário 956 *Nomeação de agente de migração*, que se encontra disponível no site do departamento ou através do seu agente de migração.

O departamento comunicará com o seu agente sobre o seu requerimento, inclusive sobre as suas informações pessoais tais como, assuntos de saúde, certidões de antecedentes criminais, viabilidade financeira e relacionamentos pessoais. Se o seu agente autorizar, a comunicação poderá realizar-se por correio eletrônico (e-mail) ou fax.

O departamento só enviará para o seu agente informações que o requerente tenha direito a receber. Por exemplo, se entregou um requerimento para obtenção de visto e se tem um patrocinador, o seu agente não receberá informações pessoais sobre o seu patrocinador, a não ser que o seu patrocinador também tenha nomeado o mesmo agente.

Em certas situações os funcionários do departamento precisarão de falar diretamente com o requerente e não com o agente de migração - por exemplo, se vai apresentar um requerimento para obtenção de visto, o departamento pode entrevistá-lo. Em certas situações, os funcionários do departamento enviarão também documentos diretamente para o requerente (por ex.: o seu passaporte) em vez de os enviar para o seu agente; contudo, o seu agente será informado.

Mesmo que o requerente tenha nomeado um agente de migração para atuar em seu nome, o requerente continua a ser pessoa responsável pela exatidão das informações e pela documentação de apoio que fornecer ao seu agente, para que este a possa entregar ao departamento.

Quando fornecer os detalhes do agente de migração, por favor certifique-se que inclui o seu número de 7 dígitos correspondente ao:

- número de registro de agente de migração (caso o agente de migração seja registrado); ou
- número de identificação de agente no estrangeiro (caso esse número tenha sido atribuído ao agente pelo departamento).

Nota: Os agentes que operam no estrangeiro não precisam ser registrados. Contudo, o departamento pode ter-lhes atribuído um número de identificação.

Continued on the next page
Continua na próxima página ►

Usar um agente de migração

O requerente não é obrigado a usar um agente de migração. Contudo, se tencionar usar um agente de migração, aconselhamos que use os serviços de um agente de migração registrado. Os agentes de migração registrados desempenham as suas funções ao abrigo do 'Migration Agents Code of Conduct' (Código de Conduta dos Agentes de Migração), que requer que atuem de maneira a bem servir, legal e profissionalmente, os interesses dos seus clientes.

Encontra-se disponível uma lista de agentes de migração registrados no site da 'Migration Agents Registration Authority' (Instituição de Registro de Agentes de Migração) (MARA) www.themara.com.au

O requerente pode contactar a MARA no seguinte endereço:

E-mail: themara@themara.com.au

PO Box Q1551

QVB NSW 1230

AUSTRÁLIA

Telefone: 61 2 9299 5446

Fax: 61 2 9299 8448

A MARA investiga queixas apresentadas contra agentes de migração registrados e pode iniciar uma ação disciplinar contra eles. Se estiver preocupado com a conduta de algum agente de migração registrado, deve contactar a MARA. Encontra-se disponível uma cópia do formulário para apresentação de queixa, a partir do site da MARA.

Restrições na prestação de assistência sobre assuntos de imigração

Na Austrália, qualquer pessoa (incluindo um advogado) que use de conhecimentos sobre o processo de imigração para oferecer assistência sobre imigração a uma pessoa que deseje obter um visto ou que esteja a requerer revisão sobre o cancelamento de um visto, ou a um patrocinador ou nomeador, tem que estar registrada a menos que esteja legalmente isenta desse registro. Encontram-se estabelecidas penas criminais graves na Parte 3 da Lei, para quem não respeite a lei – inclusive a possibilidade de prisão, se a pessoa não registrada requerer ou receber pagamento ou recompensa pelos seus serviços.

Usar um agente isento de registro

Certas pessoas, tais como: funcionários oficiais, deputados, diplomatas, familiares mais próximos (por ex.: apenas o seu esposo ou a sua esposa, filho ou filha, filho adotivo ou filha adotiva, pai ou mãe, irmão ou irmã), patrocinadores ou nomeadores, podem proporcionar-lhe assistência com assuntos de imigração, desde que não requeriram nem recebam pagamento ou recompensa. Se desejar nomear um 'agente isento de registro', tem que preencher o formulário 956 *Nomeação de agente de migração* e anexá-lo a este requerimento.

Requerimentos para vistos múltiplos

Se o seu requerimento for de requerente dependente (por ex.: se o seu esposo ou esposa for o requerente principal) e se desejar nomear um agente de migração diferente do nomeado pelo requerente principal, tem que preencher separadamente um formulário 956 *Nomeação de agente de migração*, ou tem que avisar o departamento por escrito. De outro modo, o agente nomeado pelo requerente principal terá autoridade para atuar em nome de todas as pessoas incluídas no requerimento.

Notificação de prestação de assistência sobre assuntos de imigração

Sob a Seção 312A da Lei, um agente registrado tem o dever de notificar o departamento na altura em que apresentar um requerimento em nome de um cliente ou no prazo de 28 dias após iniciar os seus serviços em nome do requerente de visto. Esta notificação pode ser feita através do preenchimento das seções relevantes do formulário de requerimento e da assinatura do seu agente.

Sobre as informações que o requerente prestar neste formulário

O departamento está autorizado a recolher as informações proporcionadas neste formulário, ao abrigo da Parte 2 da *Migration Act 1958 (Lei da Migração de 1958)*: 'Controle da Chegada e Presença de Não-Cidadãos'. As informações prestadas² serão usadas pelo departamento para avaliar a sua elegibilidade para obter um visto para viajar, entrar e permanecer na Austrália e para outras finalidades relacionadas com a administração da Lei da Migração; por exemplo, para ajudar emigrantes a estabelecer-se à Austrália, para monitorar a conduta dos agentes de migração ou para assegurar o cumprimento da Lei da Migração.

As informações fornecidas podem ainda ser reveladas a agências que estão autorizadas a receber informações sobre adoção, controle de fronteiras, competência em negócios, cidadania, estudos, avaliação de condições de saúde, seguro de saúde, serviços de saúde, imposições da lei, pagamento de pensões e subsídios, cobrança de impostos, revisão de decisões e regulação de agentes de migração.

Informações relevantes a seu respeito serão reveladas à Polícia Federal, Estadual e Territorial para que estas possam prestar assistência com a sua localização e possível detenção, caso o requerente se torne um não-cidadão ilegal. O requerente passa a ser um não-cidadão ilegal caso o seu visto termine (por exemplo, por cancelamento devido a desrespeito pela condição imposta sobre o seu visto) ou expire, e o requerente não possua outro visto de autorização para permanecer na Austrália.

Se o seu requerimento para um visto de turista teve o apoio de um Deputado do Parlamento Australiano ou de um Líder Comunitário cuja base seja na Austrália, as informações sobre o resultado do seu requerimento e aderência às condições do visto, se este visto for emitido, podem ser enviadas a esse Deputado do Parlamento Australiano ou ao Líder Comunitário.

A recolha, acesso, arquivo, uso e difusão por parte do departamento relativamente a informações fornecidas pelo requerente neste formulário são regidos pela *Lei da Privacidade de 1988* e, em particular, pelos 11 Princípios de Privacidade de Informação. O formulário informativo 993i *Salvaguardar as suas informações pessoais*, disponível nos escritórios do departamento, fornece detalhes sobre as agências para onde as suas informações pessoais podem ser enviadas.

Em certas circunstâncias, o departamento está autorizado, de acordo com a *Migration Act 1958 (Lei da Migração de 1958)*, a recolher uma série de documentos de identificação pessoal de pessoas que não tenham cidadania australiana, incluindo requerentes de vistos. Para obter informações mais detalhadas, deve ler o formulário informativo 1243i *Informações sobre a sua identificação pessoal*, que se encontra disponível no site do departamento www.immi.gov.au

A *Lei da Liberdade de Informação de 1982* também está relacionada com as suas informações pessoais. Ao abrigo desta Lei, o requerente pode pedir acesso a documentos que contenham informações a seu respeito. O requerente, ou alguém por ele autorizado a obter informações em seu nome, pode pedir o acesso a documentos em qualquer escritório do departamento na Austrália. Não tem que pagar qualquer quantia para obter acesso a informações a seu respeito. Se estiver no estrangeiro, tem que proporcionar um endereço na Austrália para onde possam ser enviadas cópias dos seus registros pessoais. Pode obter mais informações sobre como fazer o pedido, ao abrigo da *Lei da Liberdade de Informação de 1982* no formulário 424A *Pedido para obter acesso a documentos*.

² As informações providenciadas neste formulário relativamente a assuntos de saúde, e os resultados dos testes ao Vírus de Imunodeficiência Humana (VIH), serão usadas para avaliar a saúde de requerentes a um visto para a Austrália. Um teste VIH positivo ou outros resultados de testes não levarão necessariamente à negação de visto. Os seus resultados podem ser revelados às agências relevantes dos serviços de Saúde Federal, Estadual e Territorial.

Lista de itens a apresentar com o requerimento

Juntamente com o requerimento, o requerente tem que incluir:

- o passaporte do requerente
- uma fotografia tipo passe, recente, do requerente e de quaisquer filhos incluídos no seu passaporte e que viajem com o requerente
- o pagamento do requerimento
- se for solicitado, autorização para as crianças poderem viajar com o requerente (consulte a seção do formulário 'Crianças incluídas' para obter detalhes)
- detalhes sobre o modo como o requerente deseja que o passaporte seja enviado de volta (se for por correio, o requerente deve incluir um envelope apropriado para o tamanho do passaporte, já com o seu endereço e os selos necessários para o porte)

Separe esta folha e guarde-a para referência.

Assim que entregar o seu requerimento, deve anexar o seu recibo a esta folha.

Documentação adicional

Sob a 'Migration Act 1958' (Lei da Imigração de 1958), as pessoas encarregadas de tomar uma decisão sobre vistos não são obrigadas a requerer informações adicionais do requerente, antes de tomarem uma decisão sobre um requerimento para visto. Por isso, o requerente tem toda a vantagem em entregar os seguintes documentos juntamente com o seu requerimento:

- comprovação de fundos
- comprovação do seu seguro médico/de viagem
- exames médicos ou testes
- uma carta do seu patrão confirmando que se encontra de licença
- comprovação de inscrição numa escola, colégio ou universidade
- se vier à Austrália para visitar um familiar chegado (que seja cidadão ou residente permanente na Austrália), uma carta de convite para a visita
- outras informações mostrando que o requerente tem um incentivo e possui autorização para voltar ao seu país de residência.

Como compreender o rótulo do seu visto



Se for concedido um visto ao requerente, proporcionam-se as seguintes informações para o ajudar a compreender os termos e as condições do seu visto.

- 1** O nome do escritório que concedeu o seu visto.
- 2** O seu nome e os nomes de quaisquer membros da família que se encontrem incluídos no seu requerimento.
- 3** Informações sobre a validade do visto, incluindo:
 - a data em que o seu visto foi concedido;
 - a data até quando tem que entrar na Austrália;
 - o número de vezes que pode viajar para a Austrália dentro da validade do visto; e
 - o período autorizado de permanência na Austrália.
- 4** O tipo de visto concedido ao requerente.
- 5** As condições anexadas ao seu visto:

8101 – NÃO PODE TRABALHAR

8201 – MÁX. 3 MESES DE ESTUDO

8205 – UM RAIOS-X AO TÓRAX, SE VEM ESTUDAR POR MAIS QUE 4 SEMANAS

A descrição destas condições encontra-se na página 2.

Pode ainda existir outra condição:

8503 – ESTADIA ADICIONAL RESTRINGIDA

Se esta condição estiver impressa no seu visto, o requerente não pode, em geral, requerer outro visto enquanto se encontrar na Austrália. A descrição completa desta condição encontra-se na página 2.

Dependendo do objetivo da sua visita, podem ainda existir outras condições impostas sobre o seu visto.

Site **www.immi.gov.au**

Linha geral de informações

Telefone para o número **131 881** durante o horário de expediente na Austrália, para falar com um telefonista (fora deste horário, encontra-se disponível informação gravada). Se se encontrar fora da Austrália, por favor contate o consulado australiano mais perto da sua residência.

This page is intentionally blank



1 When do you wish to visit Australia?
 Quando deseja visitar a Austrália?

From De

DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO
/	/	

 to Até

DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO
/	/	

2 How long do you wish to stay in Australia?
 Quanto tempo pretende permanecer na Austrália?

- Up to 3 months
até 3 meses
- Up to 6 months
até 6 meses
- Up to 12 months
até 12 meses

Part A – Your details

Parte A – Detalhes do requerente

3 Name(s) as shown in your passport
 Nome(s) tal como vem no passaporte

Family name
 Sobrenome

Given names
 Nome

Other names you are, or have been, known by
(including name at birth, previous married names, aliases)
 Outros nomes pelos quais o requerente é ou foi conhecido
(incluindo o nome dado à nascença, nomes adquiridos através de casamento(s) anterior(es), pseudónimos)

Name in your own language or script *(if applicable)*
 Nome na sua língua, alfabeto ou símbolos *(caso seja aplicável)*

4 Sex Male Female
 Sexo Masculino Feminino

5 Date of birth
 Data de nascimento

DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO
/	/	

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from your doctor that you are fit to travel and show that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Se o requerente tem 70 anos ou mais, vai-lhe ser pedida comprovação do seu médico indicando que se encontra saudável para viajar e que tem seguro de saúde que cubra a sua estadia na Austrália. Por favor contate um/uma Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro para obter informações adicionais antes de entregar o seu requerimento. Se forem necessárias consultas médicas adicionais, a decisão sobre o seu requerimento para o visto demorará mais tempo.

6 Marital status
 Estado civil

- Married Separated Never married
- Casado Separado Nunca foi casado
- Engaged Divorced
- Comprometido/Noivo Divorciado
- De facto Widowed
- Relacionamento de fato/ Viúvo
- Relação de facto

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

FOTOGRAFIA

Por favor anexe uma fotografia sua recente E as fotografias de quaisquer filhos que se encontrem registrados no seu passaporte e que viajem com o requerente.

Continued on the next page
 Continua na próxima página ►

7 Place of birth Town/city
 Naturalidade Cidade
 Country País

8 Details from your passport
 Detalhes sobre o seu passaporte

Passport number
 Número do Passaporte

Country of passport
 País de Emissão do Passaporte

Date of issue
 Data de Emissão

DAY DIA	MONTH MÉS	YEAR ANO
/	/	

Date of expiry
 Data de Validade

/	/	
---	---	--

Issuing authority/Place of issue as shown in your passport
 Emitido por/Local de Emissão como vem indicado no seu passaporte

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

Certifique-se que o seu passaporte está válido para o período de estadia que requereu.

9 Of which countries are you a citizen?
 O requerente é cidadão de que países?

10 Country of usual residence
 País onde geralmente reside

11 Your current residential address

Note: A post office box address is not acceptable as a residential address. Failure to give your residential address will result in this application being invalid.
 O seu endereço residencial atual

Nota: O endereço de uma caixa postal (post office box) não é aceitável como endereço residencial. Caso não indique o seu endereço residencial neste requerimento, este será considerado inválido.

POSTCODE
CEP/CÓDIGO POSTAL

12 Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')
 Endereço para correspondência
(Se for o mesmo que o seu endereço residencial, escreva 'CITADO ACIMA')

POSTCODE
CEP/CÓDIGO POSTAL

13 Your telephone numbers
 Os seus números de telefone

Office hours Horário de expediente
 After hours or mobile/cell Fora de horas ou celular/telemóvel

COUNTRY CODE CÓDIGO DO PAÍS	AREA CODE CÓDIGO DA ÁREA	NUMBER NÚMERO
()	()	

()	()	
-----	-----	--

14 Do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
 O requerente concorda que o departamento comunique com ele por fax, e-mail ou outros meios eletrônicos?

No
 Não

Yes Give details
 Sim Forneça detalhes

Fax number
 Número de fax

COUNTRY CODE CÓDIGO DO PAÍS	AREA CODE CÓDIGO DA ÁREA	NUMBER NÚMERO
()	()	

E-mail address
 Seu endereço de correio eletrônico (e-mail)

Note: If this visa application is refused, you will be notified by mail
Nota: Se este requerimento para visto for recusado, o requerente será notificado por correio.

Part B – Children included

Parte B – Crianças incluídas

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you.**

Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

O requerente pode incluir neste requerimento **quaisquer filhos incluídos no seu passaporte que viajem com o requerente.**

As crianças com menos de 18 anos de idade, que viajem sozinhas ou sem um ou sem ambos os pais ou tutores, precisam de uma autorização preparada em cartório notarial pelo pai ou mãe, ou tutor que não acompanhe a criança na sua viagem para a Austrália.

- 15** Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

Existem crianças incluídas no passaporte do requerente e que viajem com o requerente?

No

Não

Yes Give details

Sim Forneça detalhes

Family name

Sobrenome

Given names

Nome Próprio

Sex Male

Sexo Masculino

Female

Feminino

Date of birth

Data de nascimento

DAY DIA	MONTH MÉS	YEAR ANO
/	/	/

Country of birth

País onde nasceu

Family name

Sobrenome

Given names

Nome Próprio

Sex Male

Sexo Masculino

Female

Feminino

Date of birth

Data de nascimento

DAY DIA	MONTH MÉS	YEAR ANO
/	/	/

Country of birth

País onde nasceu

Family name

Sobrenome

Given names

Nome Próprio

Sex Male

Sexo Masculino

Female

Feminino

Date of birth

Data de nascimento

DAY DIA	MONTH MÉS	YEAR ANO
/	/	/

Country of birth

País onde nasceu

Family name

Sobrenome

Given names

Nome Próprio

Sex Male

Sexo Masculino

Female

Feminino

Date of birth

Data de nascimento

DAY DIA	MONTH MÉS	YEAR ANO
/	/	/

Country of birth

País onde nasceu

If insufficient space, attach additional details.

Se o espaço não for suficiente, anexe os detalhes adicionais.

Continued on the next page
Continua na próxima página ►

Part C – Family NOT travelling with you

Parte C – Família que NÃO viaja com o requerente

- 16** Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?
 O requerente tem cônjuge, uma relação de facto, filhos, noivo ou noiva que NÃO estejam viajando com o requerente?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

Full name Nome completo	Relationship to you Tipo de parentesco	Date of birth Data de nascimento			Their address while you are in Australia Endereço dessa(s) pessoa(s) enquanto o requerente se encontrar na Austrália
		DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
 Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

Part D – Details of your visit to Australia

Parte D – Detalhes da sua visita à Austrália

- 17** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
 É provável que o requerente viaje da Austrália para um país vizinho (por ex. Nova Zelândia, Singapura, Papua Nova Guiné) e de volta para a Austrália?

No Yes Please attach itinerary details
 Não Sim ▶ Por favor anexe detalhes do itinerário

- 18** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?
 O requerente tem familiares, amigos ou contatos na Austrália?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

Citizen or permanent resident of Australia?
 (YES or NO)
 Cidadão ou residente permanente da Austrália?
 (SIM ou NÃO)

Full name Nome completo	Relationship to you Tipo de parentesco	Date of birth Data de nascimento			Address Endereço	Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO) Cidadão ou residente permanente da Austrália? (SIM ou NÃO)
		DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
 Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

19 Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit.

Porque deseja visitar a Austrália?

Inclua detalhes sobre quaisquer datas que tenham um significado especial relacionado com a sua visita.

20 Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

Enquanto o requerente estiver na Austrália, tenciona fazer um curso cujos estudos durem mais que 4 semanas?

No Yes Give details
Não Sim ▶ Forneça detalhes

Name of the course

Nome do curso

Name of the institution

Nome da instituição

How long will the course last?

Quanto tempo dura o curso?

Continued on the next page
Continua na próxima página ▶

Part E – Health and character

Parte E – Saúde e caráter

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Os visitantes à Austrália têm que estar de boa saúde e ter bom caráter. As perguntas seguintes pedem ao requerente que faça uma declaração sobre a sua saúde e caráter e a de quaisquer crianças incluídas no seu requerimento. Se as circunstâncias se alterarem antes da viagem, o requerente deve informar o escritório australiano que emitiu o visto.

- 21** In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

Nos últimos 5 anos, o requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento visitaram ou viveram fora do país onde geralmente residem, por mais que 3 meses consecutivos?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

- 22** Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose? O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, tencionam dar entrada num hospital, instituição de serviços de saúde, asilo ou lar para a terceira idade australianos para qualquer finalidade?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

- 23** Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has, or has had, active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento:

- já estiveram, ou estão presentemente, tuberculosos?
- esteve em contato direto com uma pessoa que tem, ou teve, tuberculose ativa?
- alguma vez fez um raio-X ao tórax que tivesse mostrado uma anomalia?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

- 24** Do you require assistance with mobility and/or care in Australia or overseas?

Precisa de ajuda com mobilidade e/ou requer assistência na Austrália ou no estrangeiro?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes caso ande apreensivo com assuntos relacionados com assistência /mobilidade, aplicáveis ao seu caso, e sobre o modo como devem ser abordados.

- 25** During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, have or expect to incur, medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis B
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery
- any other health concerns

Durante a visita que se propõe fazer à Austrália, o requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, incorrerão ou esperam incorrer em despesas médicas, ou precisar de tratamento ou de seguimento médico para:

- desordens do sangue
- câncer/cancro
- doença cardíaca
- hepatite B
- infecção VIH, incluindo AIDS/SIDA
- doença renal, incluindo diálise
- doença do fígado
- doença mental
- gravidez
- doença respiratória que tenha requerido internamento hospitalar
- qualquer tipo de cirurgia/operação
- quaisquer outros problemas de saúde

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

Part F – Employment status
Parte F – Status de emprego

28 What is your employment status?
 Qual o seu status de emprego?

Employed/self-employed Empregado/autônomo <input type="checkbox"/>	Details of employer/business Detalhes do empregador/negócio						
(por conta própria)	Name Nome <input type="text"/>						
	Address Endereço <input type="text"/>						
	Telephone number Número de telefone <input type="text"/>						
	Position you hold Posição ocupada <input type="text"/>						
	How long have you been employed by this employer/business? Há quanto tempo o requerente está empregado por este empregador ou neste negócio?						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; text-align: center;">YEARS ANOS</td> <td style="width: 30%; text-align: center;">MONTHS MESES</td> </tr> </table>	YEARS ANOS	MONTHS MESES				
YEARS ANOS	MONTHS MESES						
Retired Aposentado <input type="checkbox"/>	Year of retirement Ano de aposentadoria/reforma						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center;">DAY DIA</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">MONTH MÊS</td> <td style="width: 33%; text-align: center;">YEAR ANO</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">/</td> </tr> </table>	DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO	/	/	/
DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO					
/	/	/					
Student Estudante <input type="checkbox"/>	Your current course O seu curso atual						
	<input type="text"/>						
	Name of educational institution Nome da instituição de ensino						
	<input type="text"/>						
	How long have you been studying at this institution? Há quanto tempo estuda nesta instituição?						
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 70%; text-align: center;">YEARS ANOS</td> <td style="width: 30%; text-align: center;">MONTHS MESES</td> </tr> </table>	YEARS ANOS	MONTHS MESES				
YEARS ANOS	MONTHS MESES						
Other Outra situação <input type="checkbox"/>	Please provide details Por favor forneça detalhes						
	<input type="text"/>						
Unemployed Desempregado <input type="checkbox"/>	Please provide details of your last employment (if applicable) Por favor forneça detalhes sobre o seu último emprego (caso seja aplicável)						
	<input type="text"/>						

Part G – Evidence of funds
Parte G – Comprovação de Fundos

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds with a completed application will often help expedite the processing of a visitor visa application. Examples include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts, taxation records or details of the funds that visitors will be taking with them or available to them (ie. how much in cash, traveller cheques and credit card limit).

Todos os visitantes à Austrália têm que demonstrar que possuem fundos suficientes para cobrir todas as despesas associadas com a sua visita. Comprovar a existência de fundos com documentos completos, ajuda muitas vezes a acelerar o processamento do requerimento para visto de visitante. Exemplos desses documentos incluem: extratos de contas bancárias pessoais, recibos de pagamento de ordenado, contabilidade verificada por auditor, registros de pagamento de impostos ou detalhes dos fundos que os visitantes estejam trazendo com eles ou que se encontrem disponíveis para usarem (por ex.: quanto possuem em dinheiro, cheques de viagem (traveller cheques) e qual o limite do cartão de crédito).

29 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?
 Como o requerente vai se manter financeiramente enquanto estiver na Austrália?

30 Is someone else providing support for your visit to Australia?
Há mais alguém providenciando apoio para a sua visita à Austrália?

- No Go to Part H
 Não ▶ Siga para a Parte H
 Yes Give details
 Sim ▶ Forneça detalhes

Full name Nome completo	Relationship to you Tipo de parentesco	Date of birth Data de nascimento			Their address while you are in Australia O endereço dessa pessoa enquanto o requerente se encontrar na Austrália
		DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.
Se precisar mais espaço, anexe uma folha separada com os detalhes.

31 What support are they providing? Financial Accommodation Other Please attach details
 Que tipo de apoio essa pessoa está dando ao requerente? Financeiro Acomodação Outro ▶ Por favor forneça detalhes

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.
A pessoas ou pessoas que o requerente listou precisarão de apresentar comprovação da sua capacidade para proporcionar este apoio.

Part H – Previous applications

Parte H – Requerimentos anteriores

32 Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

O requerente, ou qualquer das crianças incluídas neste requerimento, já alguma vez:

- estiveram na Austrália e não obedeceram às condições do visto ou saíram da Austrália fora do período de estadia autorizado?
- foi-lhes recusado um requerimento de entrada ou de prolongamento de estadia na Austrália, ou foi-lhes cancelado um visto para a Austrália?

No Yes Give details
 Não Sim ▶ Forneça detalhes

33 Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

Complete os seguintes detalhes caso o requerente (ou quaisquer crianças incluídas neste requerimento) tenha requerido entrada **permanente** na Austrália nos últimos 5 anos

Month and year Mês e ano	Place of application Local de entrega do requerimento	Type of visa applied for Tipo de visto requerido	Was a visa granted? (YES or NO) O visto foi concedido? (SIM ou NÃO)

34 Complete the following details if you (or any children included in this application) have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

Complete os seguintes detalhes caso o requerente (ou quaisquer crianças incluídas neste requerimento) tenha requerido entrada **temporária** na Austrália nos últimos 5 anos

Month and year Mês e ano	Place of application Local de entrega do requerimento	Type of visa applied for Tipo de visto requerido	Was a visa granted? (YES or NO) O visto foi concedido? (SIM ou NÃO)

Continued on the next page
Continua na próxima página ▶

Part I – Assistance with this form
Parte I – Assistência com este formulário

- 35** Did you receive assistance in completing this form?
 Preciso de assistência para preencher este formulário?
- No Go to Part J
 Não ▶ Siga para a Parte J
- Yes Please give details of the person who assisted you
 Sim ▶ Por favor forneça detalhes sobre a pessoa que lhe prestou assistência

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
 Título: Sr. Sra. Senhorita Senhora Outro

Family name
 Sobrenome

Given names
 Nome

Address
 Endereço

 POSTCODE
 CEP/CÓDIGO POSTAL

Telephone number or daytime contact
 Número de telefone ou contato durante o horário de expediente

Office hours
 Horário de expediente

COUNTRY CODE CÓDIGO DO PAÍS	AREA CODE CÓDIGO DA ÁREA	NUMBER NÚMERO
()	()	

Mobile phone
 Celular/telemóvel

- 36** Is your agent registered with the Migration Agents Registration Authority (MARA)?
 O seu agente está registrado no 'Migration Agents Registration Authority –MARA' (Instituição de Registro de Agentes de Migração)?

No
 Não

Yes Go to Part J
 Sim ▶ Siga para a Parte J

- 37** Is your agent in Australia?
 O seu agente está localizado na Austrália?

No Go to Part J
 Não ▶ Siga para a Parte J

Yes
 Sim

- 38** Did you pay the person and/or give a gift for this assistance?
 Pagou a esta pessoa e/ou deu-lhe algum presente pela assistência prestada?

No
 Não

Yes How much did you pay?
 Sim ▶ Quanto pagou?

AUD AND/OR
 E/OU

What kind of gift did you give? (eg. jewellery)
 Que tipo de presente ofereceu? (por ex.: uma jóia)

Value of gift (approximately)
 Valor do presente (aproximadamente)

AUD

Part J – Options for receiving written communications

Parte J – Opções para receber comunicações por escrito

- 39** All written communications about this application should be sent to:
 (Tick one box only)
 Todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento devem ser enviadas para: (Marque apenas um quadrado)

Myself Go to Part O
 O próprio requerente ▶ Todas as comunicações serão enviadas para o endereço para comunicações que o requerente forneceu neste formulário. Siga para a Parte O

Australian registered migration agent
 Agente de migração australiano registrado
 OR
 OU Go to Part M
 ▶ Siga para a Parte M

Offshore agent
 Agente no estrangeiro

You must complete form 956 *Appointment of a migration agent* and attach it to this application form. Go to Part O

Agent exempted from registration
 Agente isento de registro ▶ O requerente tem que preencher o formulário 956 *Nomeação de agente de migração ou agente isento de registro* e anexá-lo a este requerimento. Siga para a Parte O

This is a person authorised to only receive written communications. All written communications that would otherwise have been sent to you in relation to this application will be sent to that person.

Authorised recipient
 Recipiente autorizado ▶ Esta é qualquer pessoa autorizada a receber apenas comunicações por escrito. Todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento, que de outro modo teriam sido enviadas para o requerente, serão enviadas para essa pessoa.

- 40** Do you want the authorised person to receive health and/or character information about you, your spouse or your dependants, that may arise, or be revealed, in the course of this application (for example, requests for medical investigation, other health information about you, or the results of criminal history checks)?

Deseja que a pessoa autorizada receba informações sobre o seu estado de saúde e/ou sobre o seu caráter, ou informações semelhantes sobre o seu esposo ou esposa ou sobre os seus dependentes, informações essas que podem vir a ocorrer ou a ser reveladas no decorrer deste requerimento (por exemplo: requisições para investigações médicas, outras informações sobre a sua saúde, ou resultados de registros de antecedentes criminais)?

No
 Não

Yes
 Sim

Part K – Authorised recipient details

Parte K – Detalhes do recipiente autorizado

Note: Do NOT complete this section if you are acting as a migration agent, go to Part M

Nota: NÃO preencha esta seção se está atuando como agente de migração. Siga para a Parte M

- 41** Provide details of the person who is authorised on your behalf to receive all written communications about this application.
O requerente deve fornecer detalhes sobre a pessoa autorizada a receber todas as comunicações por escrito em seu nome, relativamente a este requerimento.

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
Título: Sr. Sra. Senhorita Senhora Outro

Family name
Sobrenome

Given names
Nome

Authorised recipient's postal address
Endereço postal do recipiente autorizado

POSTCODE
CEP/CÓDIGO POSTAL

Telephone number or daytime contact
Número de telefone ou contato durante o horário de expediente

Office hours
Horário de expediente

COUNTRY CODE CÓDIGO DO PAÍS	AREA CODE CÓDIGO DA ÁREA	NUMBER NÚMERO
()	()	

Mobile phone
Celular/telemóvel

Part L – Authorised recipient consent

Parte L – Consentimento do recipiente autorizado

- 42** As the authorised recipient named on this form, do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?

O recipiente autorizado nomeado neste formulário, concorda que o departamento comunique com ele por fax, e-mail ou outro meio eletrônico?

No

Não

Yes Give details

Sim Forneça detalhes

Fax number
O seu número de fax

COUNTRY CODE CÓDIGO DO PAÍS	AREA CODE CÓDIGO DA ÁREA	NUMBER NÚMERO
()	()	

E-mail address
Seu endereço de correio eletrônico (e-mail)

- 43** I understand and accept that I am the person appointed by the applicant to receive all written communications.
Eu compreendo e aceito ser a pessoa nomeada pelo requerente para receber todas as comunicações por escrito relacionadas com este requerimento.

Signature of authorised recipient
Assinatura do recipiente autorizado

Date
Data

DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO
/	/	

- Now go to Part O
Siga para a Parte O

Continued on the next page
Continua na próxima página ►

Part M – Agent details

Parte M – Detalhes do agente

- 44** Provide the details requested below about the agent who is authorised to act on your behalf and to receive all written communications about this application.

Forneça os detalhes abaixo requeridos sobre o agente autorizado a atuar em seu nome e a receber todas as comunicações por escrito sobre este requerimento.

Migration Agent Registration

Number (MARN)

Número de Registro do Agente de Migração (MARN)

7 DIGITS
7 DÍGITOS

OR
OU

Offshore Agent ID Number

(if allocated by the department)

Número de identificação de agente no estrangeiro (caso esse número tenha sido atribuído ao agente pelo departamento).

7 DIGITS
7 DÍGITOS

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
Título: Sr. Sra. Senhora Senhora Outro

Family name
Sobrenome

Given names
Nome

Business or company name
Nome do negócio ou da companhia

Postal address
Endereço Postal

POSTCODE
CEP/CÓDIGO POSTAL

Telephone number or daytime contact
Número de telefone ou contato durante o horário de expediente

COUNTRY CODE
CÓDIGO DO PAÍS

AREA CODE
CÓDIGO DA ÁREA

NUMBER
NÚMERO

Office hours
Horário de expediente

Mobile phone
Celular/telemóvel

Part N – Agent consent

Parte N – Consentimento do agente

- 45** As the agent named on this form, do you agree to the department communicating with you by fax, e-mail or other electronic means?
O agente nomeado neste formulário, concorda que o departamento comunique com ele por fax, e-mail ou outro meio eletrônico?

No

Não

Yes Give details

Sim Forneça detalhes

Fax number

O seu número de fax

COUNTRY CODE
CÓDIGO DO PAÍS

AREA CODE
CÓDIGO DA ÁREA

NUMBER
NÚMERO

() ()

E-mail address

Seu endereço de correio eletrônico (e-mail)

- 46** I understand and accept that I am the person appointed by the applicant to receive all written communications and act as his/her agent.
Eu compreendo e aceito ser a pessoa nomeada pelo requerente para receber todas as comunicações por escrito e atuar como seu agente.

Signature of agent

Assinatura do agente

Date
Data

DAY
DIA

MONTH
MÊS

YEAR
ANO

/ /

Part O – Payment details

Parte O – Detalhes de pagamento

47 How will you pay your application charge?

Note: If applying in Australia, debit card or credit card are the preferred methods of payment. If applying outside Australia, please check with the Australian Government office where you intend to lodge your application as to what methods of payment they can accept.

Como vai pagar o custo do seu requerimento?

Nota: Se entregar o requerimento na Austrália, os métodos de pagamento preferidos são cartão de crédito e cartão de débito. Se entregar o requerimento fora da Austrália, por favor pergunte no escritório do Governo Australiano, onde tenciona entregar o seu requerimento, que métodos de pagamento aceitam.

Bank cheque
Cheque avulso

Money order
Ordem de pagamento/Vale postal

Debit card
Cartão de débito

Credit card Give details below
Cartão de crédito Forneça detalhes abaixo

Payment by (tick one box)

Pagamento por (assinale um quadrado)

Australian Dollars

Dólares australianos

Mastercard <input type="checkbox"/>	Diners Club <input type="checkbox"/>	AUD
American Express <input type="checkbox"/>	JCB <input type="checkbox"/>	
Visa <input type="checkbox"/>		

Credit card number

Número do cartão de crédito

Expiry date

Data de Validade

MONTH MÊS	YEAR ANO
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Cardholder's name

Nome do titular do cartão

Telephone numbers

Números de telefone

COUNTRY CODE CÓDIGO DO PAÍS	AREA CODE CÓDIGO DA ÁREA	NUMBER NÚMERO
()	()	

Address

Endereço

POSTCODE CEP/CÓDIGO POSTAL

Signature of cardholder

Assinatura do titular

Credit card information will be used for charge paying purposes only. As informações contidas no cartão de crédito serão apenas utilizadas para objetivos relacionados com este pagamento.

Continued on the next page
Continua na próxima página ►

Part P – Declaration

Parte P – Declaração

48 Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised period of stay of my visa. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label, or in documents given to me by the department about the grant of my visa, by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'.
- I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia before the end of the period of stay authorised by my visa and that I understand the restriction that condition 8503 places on me.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Após ter lido as 'Condições para um visto de turista para a Austrália' na página 2 deste formulário:

- Eu compreendo que o visto que estou requerendo não me autoriza a trabalhar nem a praticar atividades de negócio na Austrália.
- Eu compreendo que o visto que estou requerendo não me autoriza a estudar por mais que 3 meses na Austrália.
- A minha intenção de visitar a Austrália é genuína e eu agirei de acordo com as condições e com o período de estadia do visto.
- Eu possuo fundos suficientes para pagar todas as despesas associadas com a visita de ida e volta para a Austrália para todas as pessoas incluídas neste requerimento.
- Eu declarei de boa fé todos os detalhes relevantes que me foram solicitados neste requerimento.
- Eu compreendo que a condição 8503 imposta sobre o meu visto significa que não poderei requerer permanecer na Austrália para além do período de estadia autorizado no meu visto. Eu concordo ter esta condição imposta sobre qualquer visto que me venha a ser emitido como resultado deste requerimento.
- Eu reconheço que compreendo que se a condição 8503 for imposta sobre o meu visto, esta estará indicada da seguinte maneira: no rótulo do meu visto, ou em documentos que me foram entregues pelo departamento sobre a emissão do meu visto, pelo código de condição '8503' e por uma curta descrição 'Estadia Adicional Interditada'.
- Eu sei que isto significa que a condição 8503 foi imposta sobre o meu visto, que eu sou obrigado a sair da Austrália antes do final do período de estadia autorizado pelo meu visto e que compreendo a restrição que a condição 8503 coloca sobre a minha pessoa.
- Mesmo que qualquer parte deste formulário tenha sido preenchida com a assistência de outra pessoa, eu declaro que a informação fornecida é correta e foi incluída neste formulário com o meu total conhecimento, consentimento e compreensão.
- Se me for concedido um visto, eu avisarei o/a Consulado/Embaixada australiano/a no estrangeiro caso as minhas circunstâncias se alterem antes de eu viajar para a Austrália.

Signature
of applicant
Assinatura do
requerente

Date
Data

DAY DIA	MONTH MÊS	YEAR ANO
	/	/

If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.

Se não for possível ao requerente recolher o seu passaporte, ele terá que proporcionar uma maneira adequada para o passaporte lhe ser enviado.